

# BIARRITZ

## Journées Européennes du Patrimoine

19-20 septembre  
2020

Ondarearen Europako egunak  
2020ko irailak 19-20



**PATRIMOINE ET ÉDUCATION :  
APPRENDRE POUR LA VIE !**

[www.biarritz.fr](http://www.biarritz.fr)

  
MINISTÈRE  
DE LA CULTURE  
*Liberté  
Égalité  
Patrimoine*

  
**BIARRITZ**



« **Patrimoine et éducation : Apprendre pour la vie !** » : telle est la thématique retenue pour cette 37<sup>e</sup> édition. Autant d'opportunités pour transmettre à tous les jeunes le goût du patrimoine.

A Biarritz, la richesse et la diversité du patrimoine architectural s'offrent à nos yeux, tels les témoignages superbes de l'époque du Second Empire, du début du XX<sup>e</sup> siècle, ou encore ceux d'aujourd'hui.

Durant ces deux jours, quelques temps forts à retenir : des balades commentées en centre-ville, le long de la côte, des visites exceptionnelles du Bellevue, deux conférences et un quizz en réalité augmentée à la médiathèque, une rencontre musicale dans les jardins de la Villa Natacha, un atelier modelage et une visite réservée aux enfants à la crypte Sainte-Eugénie... tout cela sans oublier de nombreuses visites libres ou guidées des monuments historiques et musées.

Bien sûr, cette année la manifestation est organisée dans le respect des mesures sanitaires préconisées par le gouvernement. Aussi, n'oubliez pas votre masque et ... pensez à réserver\* !



\*Nombre de places limité pour les visites libres ou commentées, ainsi que pour les balades et conférences. Inscription obligatoire pour les visites commentées. Le port du masque est obligatoire. Merci de votre compréhension.

**1** **Monuments historiques sites remarquables**  
**Monumentu historikoak gune ikusgarriak**  
Musées, Chapelle, Eglise, Synagogue  
Temple et autres monuments historiques  
vous ouvrent leurs portes

**2** **Balades, visites**  
**Ibilaldiak, visitak**  
Suivez le guide ! Balades balnéaires  
et architecturales

**3** **Autour de la Médiathèque**  
**Mediatekaren inguruan**  
Quizz en réalité augmentée  
Conférences

**4** **Rendez-vous à la Villa Natacha**  
**Hitzordua Natacha Etxean**  
Visite et concert dans les jardins

**5** **Expositions et ateliers**  
**Erakusketak eta tailerrak**  
4 expositions d'horizons différents

**6** **Les sites classés et inscrits**  
**Gune sailkatuak eta izendatuak**

**7** **Autres rendez-vous**  
**Beste hitzorduak**

**Organisation et renseignements :**

Service des Affaires Culturelles  
Villa Natacha - 110 rue d'Espagne - 64200 Biarritz  
05 59 41 57 56 - culture@biarritz.fr - www.biarritz.fr

**En collaboration avec**  
le Service Langue Basque - Euskara zerbitzua - 05 59 41 57 55  
et la Médiathèque - 05 59 22 28 86

# 1

## MONUMENTS HISTORIQUES SITES REMARQUABLES MONUMENTU HISTORIKOAK GUNE IKUSGARRIAK



### Musée Historique de Biarritz

Rue Broquedis.

Tél : 05 59 24 86 28

[www.musee-historique-biarritz.fr](http://www.musee-historique-biarritz.fr)

Installé dans l'ancienne église anglicane St Andrew's - dont la première pierre fut posée le 13 janvier 1876 par la princesse Frédérika de Hanovre - le musée dispose d'une collection riche de 5000 pièces, ouvrages, photos, dessins, affiches, plans, vêtements, bijoux... un témoignage rare de l'histoire locale.

A découvrir en ce moment une exposition consacrée à l'Impératrice Eugénie (voir rubrique « exposition » p 15).

**Ouvert le samedi et le dimanche de 10h à 13h et de 14h30 à 18h30 - Gratuit**

**Samedi à 15h : Rencontre-dédicace avec César Toledo,** à l'occasion de la sortie de son livre « Monsieur de Silhouette, Une dynastie du Pays Basque » paru aux éditions Atlantica.

**Dimanche à 15h : Visite commentée de l'exposition par la commissaire Bernadette Schmidt-Lissarrague.**

**Gratuit - Inscription obligatoire au 05 59 24 86 28**

*A noter : de 15h à 16h, l'entrée au musée sera exclusivement réservée aux visiteurs inscrits à la visite commentée.*



GRA  
TUIT

### Musée d'art oriental Asiatica

1 rue Guy Petit.

Tél : 05 59 22 78 78

[www.musee-asiatica.com](http://www.musee-asiatica.com)

Par la richesse de sa collection et la qualité des œuvres d'art uniques présentées, le musée Asiatica se positionne parmi les 5 principaux musées européens d'art oriental. La collection comprend plus de 1000 œuvres d'art de la Préhistoire à nos jours, représentatives des régions de l'Inde, du Népal, du Tibet, et de la Chine.

**Ouvert le samedi et le dimanche de 14h à 18h**

Tarifs : 10€ / 8€ / 2€, gratuit pour les moins de 8 ans.

Réservation obligatoire en ligne.

**Dimanche, de 11h à 13h :** Visite ponctuée d'histoires et de sons (chants diphoniques et bols tibétains).

En partenariat avec l'association le Chant des Histoires.

**Gratuit - Places limitées,** duo 1 adulte/1 enfant (dès 6 ans)

Inscription obligatoire par mail : [parentalitehistoires@gmail.com](mailto:parentalitehistoires@gmail.com)

*A noter : de 11h à 13h, l'entrée au musée sera exclusivement réservée aux visiteurs inscrits à la visite commentée.*



GRA  
TUIT

### Musée du BO

1 Avenue Henri Haget (Stade Aguiléra)

Tél : 05 47 64 61 17

Géré par l'amicale des anciens du BO, le musée du Biarritz Olympique retrace la vie du Club amateur et professionnel à travers une importante sélection de photos, films, coupures de presse, trophées...

**Ouvert le samedi et le dimanche de 14h à 18h - Gratuit**



GRA  
TUIT





## Chapelle Impériale

Rue Pellot (à l'angle de la rue des Cent gardes).

Tél : 05 59 22 37 10

Seul vestige du domaine impérial, la chapelle (1864-1865), dédiée à la vierge noire mexicaine Notre-Dame de Guadalupe est l'oeuvre d'Emile Boeswillwald, un élève d'Eugène Viollet-le-Duc. Prosper Mérimée suivit la construction avec intérêt et conseilla l'Impératrice Eugénie. Le décor intérieur est d'inspiration hispano-mauresque.

Elle a été classée Monument Historique en 1981.

**Ouvert samedi et dimanche de 14h à 18h**

**Visite commentée à 15h, 16h, et 17h.**

**Visite libre de 14h à 18h, sauf lors des visites commentées (de 15h à 15h30, de 16h à 16h30, de 17h à 17h30).**

**Samedi à 10h30 :**

**Visite commentée de la Chapelle Impériale, de son jardin et du quartier.**



Visites commentées : gratuit, nombre de places limité. Réservation préalable obligatoire auprès de l'Office de Tourisme et sur [www.tourisme.biarriz.fr](http://www.tourisme.biarriz.fr)

## Eglise Orthodoxe

8, avenue de l'Impératrice.

Tél : 05 59 24 16 74

Dédiée à la Protection de la Mère de Dieu et Saint-Alexandre de la Neva, édifée de 1890 à 1892 dans le style byzantin pour l'importante communauté russe qui fréquentait la station balnéaire, elle possède de nombreuses anciennes icônes de Saint-Petersbourg. Classée Monument Historique en mai 2016, elle est l'un des symboles de la présence russe à Biarritz.

**Visite libre : samedi de 10h à 12h et de 15h à 18h ; le dimanche de 15h à 19h.**

**Exposé historique : samedi à 10h30, 15h15 et 16h30 ; le dimanche à 15h15, 16h30, 17h45.**

40 personnes maximum simultanément.

*Attention: pas de visite guidée pendant les offices religieux le samedi à 18h et le dimanche à 10h, mais possibilité d'assister aux offices.*



GRATUIT

## Synagogue

9, rue Pellot.

Tél : 05 59 55 03 95

Construite en 1904 sur le domaine impérial, la synagogue a connu une activité intense durant la période où était installée l'Université américaine à Biarritz. Très endommagée, elle sera fermée en 1997. Nécessitant des travaux importants de restauration, le monument est réhabilité en 2 phases entre 2004 et 2014. Le culte y est célébré en période estivale.

**Visite libre : dimanche de 10h à 12h et de 14h à 16h.**

**Visites commentées le dimanche à 11h et à 15h.**

**Fermée le samedi.**



GRATUIT

## Temple protestant

23, rue Peyroloubilh.

Tél : 05 59 52 91 90

Ce temple a pu être construit grâce au don du terrain par la Comtesse de Nadaillac. Inauguré en 1884, c'est un bâtiment simple dans la tradition réformée : les murs sont dénudés, il n'y a ni statues ni tableaux, l'intérieur chaleureux et lumineux incite au recueillement. Depuis sa construction, des communautés plus ou moins nombreuses se réunissent pour des offices hebdomadaires ; la paroisse de Biarritz est unie à celle de Bayonne et s'étend du sud des Landes jusqu'à la frontière espagnole.

**Visite libre : samedi et dimanche de 15h à 18h.**



GRATUIT

Programme détaillé page 12



## Villa Natacha

110, rue d'Espagne.

Tél : 05 59 41 57 56

[www.biarritz.fr](http://www.biarritz.fr)

**Dimanche à 15h et 16h : visites commentées par Jacques Sotéras. Gratuit.** Nombre de places limité.

GRATUIT

## Maison Miremont

1, Place Georges Clemenceau.

Tél : 05 59 24 01 38

[www.maison-biarritz.fr](http://www.maison-biarritz.fr)

Inaugurée le 17 février 1872, les décors extérieurs et intérieurs sont inscrits à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques ISMH. Fréquentée par de nombreuses personnalités, têtes couronnées et célébrités diverses, la Maison Miremont était, au XIXe siècle, le fournisseur de sa majesté la reine Victoria d'Angleterre et au XXe siècle du roi d'Espagne Alphonse XIII.



GRATUIT

**Visites commentées : samedi et dimanche à 11 h et à 18h.**

*Pour préserver la quiétude de la clientèle installée dans le Salon de thé, les visites sont commentées à heures précises par petits groupes de 10 visiteurs. Inscriptions au 06 15 38 83 60*



## Monuments historiques fermés au public



Phare de la Pointe Saint-Martin



Domaine de Françon

# 2

## BALADES, VISITES IBILALDIAK, BISITAK



### Balade balnéaire

#### Parcours du Phare au Port Vieux

A travers une jolie promenade, Iban Regnier retracera l'histoire de Biarritz, celle vue depuis la côte, depuis ses premiers habitants, jusqu'à sa transformation en cité balnéaire et ville de surf... une balade agrémentée d'anecdotes, toujours tournée vers l'océan.

*Itsas ibilaldi polit baten moduan, Biarritzeko historia historiaurretik gaur arte kondatua izanen zaizue. Itsas bila-kaera, balearen ihiza, garai ederreko anekdota gatz-biperdunak, surfa, aipatuak izanen dira, beti itsas bazterreruntz begira.*

**Samedi 19 septembre : départs à 11h (visite en français) et à 17h (visite en euskara) devant le Phare.**

Durée : 1h30. Nombre de places limité. Réservation préalable obligatoire auprès du Service des Affaires Culturelles au 05 59 41 57 56, au plus tard le jeudi 16 septembre.



GRATUIT

### Balade architecturale en centre-ville

Parcours : Javalquinto > Casino Municipal > Villa Larralde > Bellevue.

Jean-Loup Ménochet vous invite à observer les formes urbaines emblématiques d'une station balnéaire, avant de pénétrer au cœur du Bellevue, ancien casino dont l'ensemble conserve une identité forte.



GRATUIT

Cette balade fait écho aux plaques d'informations connectées installées récemment en centre-ville, projet émanant d'un dispositif de participation citoyenne.



**Samedi 19 septembre :**  
départs à 10h et à 14h devant l'Office de tourisme, Javalquinto.  
Durée : 2h.

Nombre de places limité. Réservation préalable obligatoire auprès du Service des Affaires Culturelles au 05 59 41 57 56, au plus tard le jeudi 16 septembre.

## Visites proposées par l'Office de Tourisme

### Le Bellevue

**Place Bellevue. Tél : 05 59 22 37 10**

Situé en plein cœur de Biarritz, face à l'Océan, le Bellevue offre le charme d'un style Belle Epoque admirablement repensé par l'architecte Jean-Michel Wilmotte. Aujourd'hui centre de congrès il accueille aussi les grandes expositions de la ville de Biarritz.



GRATUIT

**Dimanche 20 septembre :**  
Commentaire historique en extérieur à 10h30 et 11h15.

### Visites de ville

**Biarritz d'Histoire en histoires : de la chasse à la baleine à Coco Chanel.**

Durée : 1h30

**Samedi à 10h30 et dimanche à 10h30**  
départ de l'Office de Tourisme.

**Pour le Bellevue et les visites de ville,**  
nombre de places limité.

Réservation préalable obligatoire auprès de l'Office de Tourisme et sur [www.tourisme.biarritz.fr](http://www.tourisme.biarritz.fr)



GRATUIT

# 3 AUTOUR DE LA MÉDIATHÈQUE MEDIATEKAREN INGURUAN

## Quizz en réalité augmentée

Aux abords de la médiathèque, venez fabriquer un jeu en réalité augmentée pour découvrir et faire découvrir le petit îlot urbain du Plateau image : l'histoire du quartier, ses bâtiments, ses éléments naturels... Une activité originale en famille pour croiser patrimoine et création numérique, animée par Christophe Marquestaud de la Société d'Astronomie Populaire de la Côte Basque.



GRATUIT

**Public : familles avec enfants à partir de 8 ans**  
**Samedi 19 septembre de 14h30 à 17h. Gratuit.**

Inscription auprès du Département image de la médiathèque :  
05 59 22 58 60 - [dpt.image@biarritz.fr](mailto:dpt.image@biarritz.fr)



GRATUIT

**Parcours quizz «Plateau image», un jeu en réalité augmentée**  
Muni de votre smartphone ou d'une tablette, déambulez dans ce petit îlot urbain à la recherche d'énigmes à flashcoder. Serez-vous répondre aux questions du quizz sur ce quartier et son histoire ?

**Dimanche 20 septembre - en accès libre toute la journée.**  
**Point de départ du parcours et règle du jeu : porte d'entrée de la médiathèque, côté jardin.**

## LES CONFÉRENCES



### « L'Instruction à Biarritz, toute une histoire ! »

par Jean-Loup Ménochet historien.



GRATUIT

« Du Second Empire jusqu'à nos jours et de l'école élémentaire à l'Université Américaine, en passant par l'Œuvre Saint-Pierre, la création du lycée mixte ou de l'école hôtelière, l'histoire étonnante de l'Instruction à Biarritz ».

**Vendredi 18 septembre, 16h,**  
**auditorium de la médiathèque.**  
**Entrée libre**, dans la limite des places disponibles.

### « La chaise »

par Jean-Philippe Mercé,  
conseiller pédagogique  
départemental en Arts  
Visuels.

Qu'elle soit haute, longue, à porteur, de bureau, pliante, roulante, la chaise est aujourd'hui un objet populaire. Avant qu'elle ne devienne elle-même œuvre entre les mains des grands designers, la chaise est tout naturellement représentée par de nombreux artistes, dans toute sa simple plasticité...



GRATUIT

**Samedi 19 septembre, 11h, auditorium de la médiathèque.**  
**Entrée libre**, dans la limite des places disponibles.  
**Renseignements : 05 59 22 28 86**

# 4 RENDEZ-VOUS A LA VILLA NATACHA HITZORDUA NATACHA ETXEAN

Classée Monument Historique en 1995, la Villa Natacha (1905) a gardé sa conciergerie et l'intégralité de son jardin devenu public. Synthèse entre une silhouette néo-basque, un rigoureux rationalisme et un décor Art Nouveau, elle abrite le Pôle Culture de la Ville.

## Visite

**Dimanche à 15h et 16h :**

**Visites commentées  
par Jacques Sotéras. Gratuit.**

*Nombre de places limité.  
Réservation préalable obligatoire  
auprès du Service des Affaires  
Culturelles au 05 59 41 57 56  
au plus tard le jeudi 16 septembre.*



## Concert

**Dimanche 20 septembre à 17h :**

**Concert avec le Quintette  
de cuivres de l'Harmonie de  
Biarritz «Itsas Soinua» dans  
les jardins de la Villa Natacha.**



## Intermède musical

«Itsas Soinua» accueillera les visiteurs de la Villa Natacha en musique à 14h30 et à 15h30, 2 mini-concerts repris en totalité à 17h.

**Villa Natacha - 110, rue d'Espagne - Tél : 05 59 41 57 56**

# 5 EXPOSITIONS ET ATELIERS ERAKUSKETAK ETA TAILERRAK



Quiksilver à St-Jean-de-Luz



Direction régionale des ASF à Biarritz

## Panorama de l'architecture du XX° et XXI° siècles en Pyrénées-Atlantiques

Créée par le CAUE 64 sur la base d'un travail de connaissance et de valorisation des réalisations architecturales locales des XX° et XXI° siècles, cette exposition présente une vingtaine de bâtiments et projets répartis sur l'ensemble du département. De la cabane d'estive, du foyer rural à la centrale hydroélectrique, une diversité de réalisations remarquables.



Maison de la Musique  
à Montardon

## A découvrir

« Le KiféKoi du chantier », jeu de cartes des métiers de la construction réalisé par la Compagnie des rêves urbains.



**Du 4 au 26 septembre  
Médiathèque - Salle d'exposition  
Ouvert de 10h à 18h du mardi au samedi  
et de 14h à 20h le jeudi.**



GRA  
TUIT





## EGAK : Anne Broitman, Marythé, Alberto Letamendi, Iker Valle

Egak est un groupe d'artistes plasticiens dont l'objectif est de promouvoir l'art contemporain basque.

Anne Broitman fait découvrir la Basse-Navarre à travers des séries de peintures de pottok.

Alberto Letamendi, bercé par la mythologie, présente différents tableaux peints ou sculptés liés aux légendes.

Marythé dévoile la diversité des motifs de l'habitat traditionnel dans des compositions rayonnantes de couleurs.

Iker Valle utilise divers matériaux pour parfaire son mode d'expression. Il a récemment axé sa recherche sur les rivages de la côte basque.

**Du 12 septembre au 18 octobre**

**Crypte Sainte-Eugénie - Place Sainte-Eugénie**

**Ouvert tous les jours de 14h à 19h. Fermé le mardi**

Renseignements : Affaires culturelles 05 59 41 57 56



### Autour de l'exposition :

**Atelier modelage pour les enfants/ados (4 à 15 ans) proposé par Anne Broitman Samedi 19 septembre à 11h**

Inscriptions au 05 59 23 72 26

**Visite guidée pour les enfants/ados par Iker Valle**

**Samedi 19 septembre à 16h30**

Entrée libre dans la limite des places disponibles



## Et Eugénie créa Biarritz, Ville Impériale

Biarritz rend hommage à sa plus grande égérie, l'Impératrice Eugénie de Montijo. L'exposition est une invitation à la découverte de ces séjours du couple impérial, entre 1854 et 1868, à travers un parcours jalonné de nombreux portraits, livres, objets... et des pièces rares issues de collections publiques ou de prêts de particuliers.

**Dimanche à 15h : Visite commentée par la commissaire de l'exposition Bernadette Schmidt-Lissarrague.**

*Inscription obligatoire au 05 59 24 86 28*

*A noter : de 15h à 16h, l'entrée au musée sera exclusivement réservée aux visiteurs inscrits à la visite commentée.*



**11 juillet – 11 octobre 2020 – Musée historique de Biarritz**

Eglise St Andrews, Rue Broquedis

**Exposition ouverte tous les jours de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30. Fermé le lundi. Tarifs : de 3 € à 6 €**

**Gratuit le samedi 19 et le dimanche 20 septembre à l'occasion**

**des Journées du Patrimoine.**

## Centenaire de la coopération entre la Chine et la France.

**Une merveille  
dans l'histoire  
de l'éducation  
et des échanges  
culturels**



**11 août - 31 décembre 2020 - Musée Asiatika**

Accès libre durant les heures d'ouverture.

# 6 LES SITES CLASSES ET INSCRITS GUNE SAILKATUAK ETA IZENDATUAK



## Les monuments protégés au titre des monuments historiques

### Mesures de classement :

Chapelle Impériale :	AM du 19/06/1981
Villa Natacha :	AM du 03/02/1995
Domaine de Françon :	AM du 02/12/1999
Eglise Orthodoxe :	AR du 13/05/2016

### Mesures d'inscription :

Eglise Saint Martin :	AM du 12/01/1931
Château Boulard :	AM du 29/10/1975
Hôtel Plaza :	AR du 30/05/1990
Château d'Ilbarritz (Bidart) :	AR du 30/05/1990
Casino Municipal :	AR du 07/10/1992
Hôtel du Palais :	AR du 24/12/1993
Pâtisserie Miremont :	AR du 10/01/2006
Phare :	AR du 06/11/2009
Monument aux morts :	AR du 21/10/2014

## Les sites classés et inscrits

### Mesures de classement :

Rocher de la Vierge :	AM du 21/10/1931
-----------------------	------------------

### Mesures d'inscription :

Ensemble formé sur les communes de Biarritz et Anglet par le site de la Pointe Saint-Martin, la Chambre d'Amour, Chiberta et la Barre de l'Adour (site inscrit) :	
	AM du 24/11/1972
Parc d'Hiver :	AM du 22/12/1975
Port des Pêcheurs :	AM du 22/12/1975
Domaine de l'Hôtel du Palais :	AM du 22/12/1975
Plateau du Phare :	AM du 22/12/1975

AM : arrêté ministériel / AR : arrêté préfectoral

Source : Ville de BIARRITZ - Aire de mise en Valeur de l'Architecture et du Patrimoine (AVAP).

# 7 AUTRES RENDEZ-VOUS BESTE HITZORDUAK

## Samedi 19 septembre

### Les Ballets de Monte-Carlo

19h - Gare du midi  
[www.letempsd'aimer.com](http://www.letempsd'aimer.com)

### Le Ballet du Capitole

21h - Théâtre du Casino  
[www.letempsd'aimer.com](http://www.letempsd'aimer.com)

### Les Montagnes russes

20h - Le Petit Bijou  
[www.petitbijou-cafetheatre.com](http://www.petitbijou-cafetheatre.com)

## Dimanche 20 septembre

### Dantzaz

18h - Gare du Midi  
(Gratuit sur inscription)  
[www.letempsd'aimer.com](http://www.letempsd'aimer.com)

### Les Ballets de Monte-Carlo

21h - Gare du Midi  
[www.letempsd'aimer.com](http://www.letempsd'aimer.com)

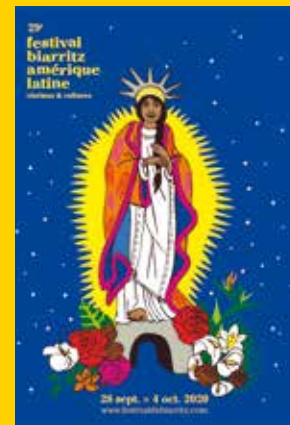
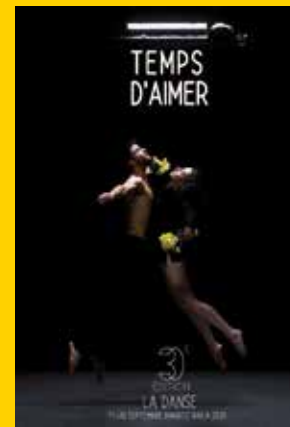
### Les Montagnes russes

17h - Le Petit Bijou  
[www.petitbijou-cafetheatre.com](http://www.petitbijou-cafetheatre.com)

## PROCHAINEMENT

Du 28 septembre au 4 octobre  
Festival Biarritz Amérique Latine  
29<sup>ème</sup> Edition

[www.festivaldebiarritz.com](http://www.festivaldebiarritz.com)





# Et Eugénie créa Biarritz, Ville Impériale...

**Exposition**

MUSEE HISTORIQUE DE BIARRITZ

**11 juillet - 11 octobre 2020**

Ouvert tous les jours  
de 10h à 13h et de 14h30 à 18h30  
Fermé le mardi

[www.biarritz.fr](http://www.biarritz.fr)

